

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (τέταρτο τμήμα)
28 Μαρτίου 1985 *

Στις συνεκδικαζόμενες υποθέσεις 91 και 92/84,

που έχουν ως αντικείμενο αιτήσεις του High Court of Justice, Queen's Bench Division, Divisional Court, προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, με τις οποίες ζητείται στο πλαίσιο των διαφορών που εκκρεμούν ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ, αφενός,

Director of Public Prosecutions

και

Sidney Hackett Limited και Roy Thomas Weston (υπόθεση 91/84)

και, αφετέρου,

Raymond C. Tetlow

και

Perman George Dovey (υπόθεση 92/84),

η έκδοση προδικαστικής απόφασης ως προς την ερμηνεία του άρθρου 14α, παράγραφος 2, στοιχείο γ), του κανονισμού 543/69 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1969, περί εναρμονίσεως ορισμένων κοινωνικών διατάξεων που αφορούν τις οδικές μεταφορές, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό 2827/77 του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1977,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τέταρτο τμήμα)

συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, G. Bosco, πρόεδρο τμήματος, P. Pescatore, T. Koopmans και K. Bahlmann, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: P. VerLoren van Themaat

γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως

**

εκδίδει την ακόλουθη

* Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική.

** Λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που κατέθεσαν

- η καθής Hackett, εκπροσωπούμενη από τους δικηγόρους Johnstone, Sharp και Walker,
 - η καθής Dovey, εκπροσωπούμενη κατά την έγγραφη διαδικασία από το δικηγόρο Abels και κατά την προφορική διαδικασία από το δικηγόρο A. H. Carlan,
 - η βρετανική κυβέρνηση εκπροσωπούμενη κατά την έγγραφη διαδικασία από την Γ. Δαγτόγλου και κατά την προφορική διαδικασία από τον P. Vallance, barrister,
 - η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον G. L. Close,
- αφού άκουσε το γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 12ης Φεβρουαρίου 1985.

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Το μέρος που περιέχει τα πραγματικά περιστατικά παραλείπεται)

Σκεπτικό

- 1 Με δύο διατάξεις πανομοιότυπου περιεχομένου, της 23ης Μαρτίου 1984, που περιήλθαν στο Δικαστήριο στις 2 Απριλίου, το High Court of Justice, Queen's Bench Division, Divisional Court, υπέβαλε, δυνάμει του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, προδικαστικό ερώτημα ως προς την ερμηνεία του άρθρου 14α του κανονισμού 543/69 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1969 περί εναρμονίσεως ορισμένων κοινωνικών διατάξεων που αφορούν τις οδικές μεταφορές (ΕΕ ειδ. έκδ. 05/001, σ. 47), όπως τροποποιήθηκε από τους κανονισμούς του Συμβουλίου 515/72, της 28ης Φεβρουαρίου 1972 (ΕΕ ειδ. έκδ. 05/001, σ. 135) και 2827/77, της 12ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ ειδ. έκδ. 05/002, σ. 213) και, ειδικότερα την ερμηνεία του όρου « τοπική αγορά » που απαντάται στη διάταξη αυτή.

- 2 Το ερώτημα αυτό ανέκυψε στο πλαίσιο ποινικών διώξεων κατά δύο εκμεταλλευόμενων αγροτικές επιχειρήσεις και ενός οδηγού, λόγω μη χρησιμοποίησεως ταχυγράφου κατά τη μεταφορά ζώων προς ή από τα οικεία αγρόκτηματα.

- 3 Όπως προκύπτει από τη δικογραφία, στην υπόθεση 91/84, πρόκειται για την εταιρία Sidney Hackett Ltd, η οποία διαχειρίζεται αγρόκτημα στο Radcliffe-on-Trent και σφαγείο στο Daybrook, Nottinghamshire, αγοράζει δε πρόβατα από διάφορες αγορές του Ηνωμένου Βασιλείου, όπου ευρίσκει τα ζώα αυτά στις ποσότητες (300 ως 400 ζώα) και στο βάρος που επιθυμεί. Τα ζώα συγκεντρώνονται στο αγρόκτημα και παραδίδονται, μετά μία ή δύο μέρες, στο σφαγείο.

- 4 Η πλησιέστερη στο αγρόκτημα αγορά ζώων βρίσκεται στο Nottingham, σε απόσταση περίπου 8 μιλίων, δεδομένου όμως ότι η εταιρία δεν βρίσκει εκεί τα πρόβατα που χρειάζεται, στην κατάλληλη ποσότητα και ποιότητα, τα προμηθεύεται από τις αγορές του Hexham και του Penrith, στη Βόρεια Αγγλία, οι οποίες απέχουν 150 μίλια περίπου από το Nottingham.

- 5 Ύστερα από ατύχημα που υπέστη στην κομητεία του Durham, το φορτηγό αυτοκίνητο με συρόμενο όχημα της εταιρίας, που οδηγούσε ο Weston, διαπιστώθηκε ότι το φορτηγό όχημα μετέφερε πρόβατα που είχαν αγοραστεί στην αγορά του Hexham ενώ το συρόμενο όχημα μετέφερε πρόβατα που είχαν αγοραστεί στην αγορά του Penrith. Το όχημα ήταν εφοδιασμένο με ταχογράφο ο οποίος όμως δεν είχε χρησιμοποιηθεί για την εν λόγω μεταφορά. Όπως προέκυψε, η εταιρία είχε δώσει εντολή στον οδηγό να μη χρησιμοποιεί τον ταχογράφο όταν το όχημα εκτελεί μεταφορές ζώων από κάποια αγορά προς τα αγρόκτημα. Ο οδηγός είχε όμως στην κατοχή του ημερολόγιο όπου είχαν καταγραφεί με το χέρι τα του δρομολογίου εκείνης της ημέρας.
- 6 Η Sidney Hackett Ltd και ο Weston προσήχθησαν, σε πρώτο βαθμό, ενώπιον του Magistrates Court, δικάζοντας στο Bishop Auckland, το οποίο τους απήλλαξε κρίνοντας ότι επρόκειτο για μεταφορά από « τοπική αγορά », για την οποία δεν ισχύει η υποχρέωση χρησιμοποίησης ταχογράφου. Ο Director of Public Prosecutions άσκησε έφεση κατά της αποφάσεως αυτής ενώπιον του Queen's Bench Division.
- 7 Στην υπόθεση 92/84, πρόκειται για τον εκμεταλλεόμενο γεωργική επιχείρηση, Dovey, εγκατεστημένο στο Sheffield-English στη Νότια Αγγλία, χοιροτρόφο και κύριο κατά την κρίσιμη περίοδο φορτηγού αυτοκινήτου για τη μεταφορά ζώων. Ο Dovey μετέβαινε μία φορά την εβδομάδα, για να πωλήσει τους χοίρους του, στην αγορά του Banbury, βορείως της Οξφόρδης, που απέχει περί τα 95 μίλια από το αγρόκτημά του. Συγχρόνως εκτελούσε μεταφορές χοίρων και για λογαριασμό άλλων γεωργοκτηνοτρόφων της ίδιας περιοχής. Κατά τη διάρκεια ελέγχου διαπιστώθηκε ότι το όχημα ήταν μεν εφοδιασμένο με ταχογράφο στον οποίο όμως δεν είχε τοποθετηθεί φύλλο καταγραφής. Ο Dovey δεν είχε τηρήσει κανένα άλλο έγγραφο για τη μεταφορά.
- 8 Ο Dovey προσήχθη ενώπιον του Magistrates Court δικάζοντας στο Banbury και ομολόγησε ότι υπήρχαν πλησιέστερες στο αγρόκτημά του αγορές χοίρων, λόγω χάρη στο Winchester και στο Salisbury. Οι αγορές αυτές ήταν όμως πολύ μικρές για να απορροφήσουν τον αριθμό των χοίρων που επιθυμούσε να πωλήσει, δηλαδή 3 000 χοίρους ετησίως, ή 60 κατά μέσο όρο την εβδομάδα.
- 9 Οι Justices του Magistrates Court απήλλαξαν τον κατηγορούμενο βάσει δύο σκέψεων: έκριναν ότι, αφενός, ως « τοπική αγορά » μπορεί να θεωρηθεί μόνο η πλησιέστερη αγορά όπου μπορούν να πωληθούν επικερδώς συγκεκριμένα αγαθά· αφετέρου, ότι ο

απαιτούμενος χρόνος οδηγήσεως για την κάλυψη της αποστάσεως μέχρι την αγορά του Banbury δεν υπερβαίνει τον ανώτατο χρόνο συνεχούς οδηγήσεως που επιτρέπει ο νόμος. Ο εκπρόσωπος του Υπουργείου Μεταφορών, Tetlow, άσκησε έρεση κατά της αποφάσεως αυτής ενώπιον του Queen's Bench Division.

- 10 Κατ' αίτηση των εκκαλούντων, το Queen's Bench Division υπέβαλε στο Δικαστήριο προδικαστικό ερώτημα διατυπωμένο υπό μορφή πέντε εναλλακτικών λύσεων όσον αφορά την ερμηνεία του όρου « τοπική αγορά » όπως απαντάται στο άρθρο 14α του κανονισμού 543/69 και επαναλαμβάνεται στην εθνική νομοθεσία, στο πλαίσιο παρεκκλίσεως που επιτρέπεται δυνάμει του άρθρου 14α, παράγραφος 2, στοιχείο γ). Το ερώτημα αυτό, πανομοιότυπο και στις δύο υποθέσεις, είναι το εξής:

« Τοπική αγορά », κατά την έννοια του άρθρου 14α, παράγραφος 2, στοιχείο γ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 543/69 του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό 2827/77 του Συμβουλίου, είναι:

- 1) Η αγορά (οιοδήποτε τύπου) που βρίσκεται, εντός λογικών ορίων, πλησίον του συγκεκριμένου αγροκτήματος;

ή

- 2) Η αγορά (οιοδήποτε τύπου) που βρίσκεται, εντός λογικών ορίων, πλησίον του αγροκτήματος, βάσει των τοπικών γεωγραφικών συνθηκών:

ή

- 3) Η αγορά που βρίσκεται, εντός λογικών ορίων, πλησίον (και/ή εντός λογικών ορίων, πλησίον, βάσει των τοπικών γεωγραφικών συνθηκών) του εν λόγω αγροκτήματος, λαμβανομένης υπόψη της ποιότητας ή του είδους των ζώων για τα οποία πρόκειται, που αγοράζονται ή πωλούνται στην εν λόγω αγορά και, σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως, σε ποιο σημείο (αν μπορεί να γίνει λόγος για τέτοιο σημείο) η εν λόγω αγορά παύει να είναι « τοπική »;

ή

- 4) Η αγορά που βρίσκεται, εντός λογικών ορίων, πλησίον (και/ή εντός λογικών ορίων πλησίον βάσει των τοπικών γεωγραφικών συνθηκών) του εν λόγω αγροκτήματος, στην οποία πωλούνται και αγοράζονται τα είδη και οι ποιότητες των ζώων για τα οποία πρόκειται σε εμπορικά συμφέροντες όρους, λαμβανομένου υπόψη και του αριθμού των ζώων αυτών και, σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως:

α) Ποια είναι η έννοια του όρου « συμφέρον » στο πλαίσιο αυτό;

και

β) Σε ποιο σημείο (αν μπορεί να γίνει λόγος για τέτοιο σημείο) η αγορά αυτή παύει να είναι « τοπική »;

ή

5) Η αγορά που βρίσκεται σε απόσταση τεσσάρων ωρών οδηγήσεως (ή στη μεγαλύτερη απόσταση που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία να διανυθεί χωρίς ανάπαυση) από το αγρόκτημα, από το οποίο προέρχονται τα ζώα;

Επί της ουσίας

11 Η εταιρία Hackett και ο Dovey φρονούν ότι ο όρος « τοπική αγορά » σημαίνει την πλησιέστερη αγορά στην οποία ο εκμεταλλευόμενος γεωργική επιχείρηση μπορεί να προμηθευτεί ή να πωλήσει αγαθά αναλόγως των αναγκών του, υπό όρους οικονομικώς επικερδείς. Επομένως δεν έχει σημασία ότι υπάρχουν ενδεχομένως αγορές, οι οποίες είναι μεν γεωγραφικώς πλησιέστερες πλην όμως πολύ περιορισμένες για να ευνοήσουν την επαρκώς επικερδή τακτική προμήθεια ή διάθεση αγαθών. Τόσο η εταιρία Hackett όσο και ο Dovey επισημαίνουν το ότι η χρησιμοποίηση ταχογράφου δυσχεραίνει τη μεταφορά ζώων λόγω της υποχρέωσης της τηρήσεως των περιόδων αναπαύσεως, όσον αφορά δε την εταιρία Hackett ειδικότερα, λόγω της υποχρέωσης να χρησιμοποιεί δύο οδηγούς αντί ενός για τα μακρινά δρομολόγια που απαιτεί η παραλαβή και η παράδοση ζώων.

12 Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου παρατηρεί ότι ο όρος « τοπική αγορά » υποδηλοί ότι πρόκειται κατ' ανάγκη για κοντινές, εντός λογικών ορίων, αγορές. Πρέπει ωστόσο να λαμβάνεται υπόψη η ποικιλία των γεωγραφικών συνθηκών έτσι ώστε να μη μειονεκτούν οι γεωργικές κοινότητες των απομακρυσμένων και δυσπρόσιτων περιοχών, όπου ως τοπικές αγορές πρέπει να θεωρούνται ακόμη και αυτές που βρίσκονται σε σημαντική απόσταση από τα αγροκτήματα. Αντιθέτως, ο προσδιορισμός της « τοπικής αγοράς » δεν πρέπει να εξαρτάται από το ζήτημα αν τη μεταφορά εκτελεί ο εκμεταλλευόμενος τη γεωργική επιχείρηση ή τρίτος. Η εν λόγω κυβέρνηση παρατηρεί επίσης ότι στον προσδιορισμό της τοπικής αγοράς δεν πρέπει να

υπεισέρχονται θεωρήσεις εμπορικού χαρακτήρα, δηλαδή η δυνατότητα αγοράς ή πωλήσεως ζώων υπό συμφέροντες όρους, λαμβανομένων υπόψη των οικειών ποσοτήτων. Και στις δύο υπό κρίση υποθέσεις, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου φρονεί ότι οι αποστάσεις που διανύθηκαν δεν επιτρέπουν πλέον να γίνεται λόγος για « τοπική αγορά », κατά την έννοια του κανονισμού.

- 13 Η Επιτροπή παρατηρεί ότι ως « τοπική αγορά » πρέπει να νοηθεί η, εντός λογικών ορίων, πλησίον του αγροκτήματος αγορά, όπου αγοράζονται και πωλούνται τα συγκεκριμένα ζώα και η οποία είναι κατάλληλα εξοπλισμένη. Κατά την άποψη της Επιτροπής, το ασφαλέστερο κριτήριο που, επιπλέον, έχει και το πλεονέκτημα ότι μπορεί να τηρηθεί κατά τρόπο ενιαίο σε ολόκληρη την Κοινότητα, συνίσταται στην ανάλογη εφαρμογή της έννοιας « ακτίνα 50 χλμ. από τον τόπο όπου το όχημα έχει την έδρα του », που απαντάται στην παράγραφο 1 του άρθρου 14α. Η Επιτροπή συμφωνεί με το Ηνωμένο Βασίλειο στο ότι οι εμπορικού χαρακτήρα θεωρήσεις δεν είναι αποφασιστικής σημασίας για τον προσδιορισμό του όρου « τοπική αγορά ». Όταν μια γεωργική επιχείρηση αναζητεί, για εμπορικούς λόγους, κάποια αγορά που βρίσκεται σε μεγαλύτερη απόσταση από τη γεωγραφικά πλησιέστερη, τότε υπερακοντίζεται το γεωγραφικό πλαίσιο της προσβάσεως σε τοπικές αγορές. Στην περίπτωση αυτή, ο εκμεταλλεύομενος την επιχείρηση ή ο ζωέμπορος πρέπει να φροντίσει να εφοδιάσει το όχημά του με ταχογράφο και να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της κοινωνικής νομοθεσίας που θεσπίζουν τα σχετικά κείμενα. Η Επιτροπή φρονεί ότι και η εταιρία Hackett και ο Dovey εμπíπτουν σ' αυτή την κατηγορία. Η κοινοτική ρύθμιση δεν τους εμποδίζει καθόλου να αναζητούν τις πλέον συμφέρουσες αγορές, πλην όμως οφείλουν σ' αυτή την περίπτωση να τηρούν, όπως και όλοι οι άλλοι μεταφορείς, τους κανόνες περί χρησιμοποίησεως του ταχογράφου.
- 14 Το ερώτημα που υπέβαλε το Queen's Bench Division πρέπει να επιλυθεί λαμβανομένων υπόψη συγχρόνως του αντικειμενικού σκοπού του κανονισμού 543/69 και της θέσεως την οποία κατέχει σ' αυτό το πλαίσιο το άρθρο 14α.
- 15 Όπως έκρινε το Δικαστήριο με την απόφαση της 11ης Ιουλίου 1984 (υπόθεση 133/83, Regina κατά Scott και Rimmer, Συλλογή 1984, σ. 2863), ο κανονισμός 543/69 εξυπηρετεί την πραγμάτωση τριών στόχων συγχρόνως, δηλαδή την κοινωνική προστασία των οδηγών, τη βελτίωση της ασφάλειας των οδικών συγκοινωνιών και την εξάλειψη των διαφορών που είναι ικανές να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό στον τομέα του εμπορίου. Ενόψει αυτών ακριβώς των στόχων ο κανονισμός 543/69 γενίκευσε τη χρήση

του ταχογράφου η οποία επιτρέπει τον έλεγχο των περιόδων οδηγήσεως και αναπαύσεως καθώς και της ταχύτητας των οχημάτων.

- 16 Το άρθρο 14α επιτρέπει στα κράτη μέλη να εισάγουν παρεκκλίσεις ως προς την υποχρέωση χρησιμοποίησεως ταχογράφου, για ορισμένες κατηγορίες μεταφορών, που χαρακτηρίζονται είτε από την περιορισμένη ακτίνα εντός της οποίας παρέχονται οι σχετικές υπηρεσίες είτε από το διακεκομμένο της μεταφοράς είτε από την ιδιαίτερη φύση της μεταφοράς ή των χρησιμοποιουμένων οχημάτων. Τις περισσότερες φορές πρόκειται για πολύ ειδικές περιπτώσεις στις οποίες ορισμένες δραστηριότητες, εμπορικής ή μη εμπορικής φύσεως, έχουν πρωτεύοντα λόγο σε σχέση με την κατά κυριολεξία μεταφορά. Ορισμένες από τις παρεκκλίσεις αυτές οριοθετούνται σαφώς ενώ άλλες, όπως οι υπό κρίση στις υποθέσεις που ήχθησαν ενώπιον του Queen's Bench Division, απαιτούν συγκεκριμένη οριοθέτηση από το Δικαστήριο.
- 17 Η επίδικη στις υπό κρίση υποθέσεις διάταξη, δηλαδή η παράγραφος 2, στοιχείο γ), του άρθρου 14α, είναι διατυπωμένη ως εξής:

« Τα κράτη μέλη, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, δύνανται να επιτρέπουν παρεκκλίσεις από τον παρόντα κανονισμό για τις ακόλουθες εσωτερικές μεταφορές και χρήσεις:

...

γ) μεταφορά ζώντων ζώων από το αγρόκτημα μέχρι τις τοπικές αγορές και αντίστροφα... ».

- 18 Προκειμένου να προσδιοριστεί η έκταση αυτής της παρέκκλισης, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι στο κείμενο του κανονισμού γίνεται συσχετισμός μεταξύ, αφενός, των τοπικών αγορών, και, αφετέρου, του αγροκτήματος, της παραγωγής του ή, ενδεχομένως, των αναγκών του. Επομένως, η έκταση του όρου « τοπικές αγορές » δεν μπορεί να προσδιοριστεί μεμονωμένα αλλά βάσει του είδους της μεταφοράς στο οποίο αναφέρεται η παράγραφος 2, στοιχείο γ), του άρθρου 14α, δηλαδή της μεταφοράς ζώντων ζώων από το αγρόκτημα μέχρι την τοπική αγορά ή από την τοπική αγορά μέχρι το αγρόκτημα.
- 19 Στο πλαίσιο των παρεκκλίσεων του άρθρου 14α, η εν λόγω διάταξη δεν μπορεί παρά να αναφέρεται στις μεταφορές μικρής αποστάσεως που εκτελούνται προς το συμφέρον

των μεμονωμένων αγροκτημάτων και ανταποκρίνονται στις κανονικές ανάγκες αυτών ως προς την προμήθεια ζώντων ζώων ή τη διάθεση της παραγωγής τους. Σημειωτέον ότι στο πλαίσιο αυτό, ως αγροκτήματα νοούνται μόνο τα συνήθη, μέσου μεγέθους αγροκτήματα όπως εμφανίζονται κατά παράδοση στη συγκεκριμένη περιοχή. Συνεπώς, ως τοπική αγορά κατά την έννοια του κανονισμού, πρέπει να θεωρηθεί η πλησιέστερη αγορά, λαμβανομένων υπόψη των γεωγραφικών συνθηκών, η οποία παρέχει τη δυνατότητα αγοράς ή πωλήσεως, αναλόγως της περιπτώσεως, σύμφωνα με τις ανάγκες των μονάδων παραγωγής που εμφανίζουν τα προεκτεθέντα χαρακτηριστικά.

- 20 Επομένως, αντίθετα με όσα ισχυρίζονται οι κατηγορούμενοι της κύριας δίκης, η παρέκκλιση του άρθρου 14α, παράγραφος 2, στοιχείο γ), δεν μπορεί να επεκταθεί σε περιπτώσεις μεταφοράς, όπου λόγω του ασυνήθους μεγέθους του συγκεκριμένου αγροκτήματος ή λόγω του ότι συγκεντρώνεται η παραγωγή περισσότερων αγροκτημάτων καθίσταται αναγκαία η εξεύρεση αγορών πλέον απομακρυσμένων από την πλησιέστερη αγορά που εξυπηρετεί κανονικά τα αγροκτήματα της περιοχής.
- 21 Όσον αφορά τις καλυπτόμενες αποστάσεις, την ισχύ των χρησιμοποιούμενων οχημάτων και την ένταση της χρήσεώς τους, οι μεταφορές που απαιτούν οι ενέργειες αυτής της κλίμακας εμφανίζουν ακριβώς εκείνα τα χαρακτηριστικά που υπαγόρευαν τη γενίκευση της χρήσης του ταχογράφου, δηλαδή τον κίνδυνο υπερβολικής καταπονήσεως των οχημάτων και των οδηγών με όλες τις ανεπιθύμητες επιπτώσεις επί της κοινωνικής προστασίας των εργαζομένων στον τομέα των μεταφορών, της οδικής ασφάλειας και της διατηρήσεως υγιών συνθηκών ανταγωνισμού στο συγκεκριμένο τομέα.
- 22 Άρα στο υποβληθέν ερώτημα αρμόζει η απάντηση ότι ως « τοπική αγορά », κατά την έννοια του άρθρου 14α, παράγραφος 2, στοιχείο γ), του κανονισμού 543/69 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με τους κανονισμούς 515/72, της 28ης Φεβρουαρίου 1972, και 2827/77, της 12ης Δεκεμβρίου 1977, νοείται η πλησιέστερη στο συγκεκριμένο αγρόκτημα αγορά, λαμβανομένων υπόψη των γεωγραφικών συνθηκών, η οποία επιτρέπει τον ανεφοδιασμό ή, αναλόγως της περιπτώσεως, τη διάθεση προϊόντων που ανταποκρίνεται στις ανάγκες των συνήθων, μέσου μεγέθους αγροκτημάτων τα οποία μπορούν να θεωρηθούν ως τυπικά της συγκεκριμένης περιοχής.

Επί των δικαστικών εξόδων

- 23 Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υπέβαλαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο δεν αποδίδονται. Δεδομένου ότι η διαδικασία έχει, έναντι των διαδίκων της κύριας δίκης, το χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τέταρτο τμήμα)

κρίνοντας επί του ερωτήματος που του υπέβαλε με Διατάξεις της 23ης Μαρτίου 1984 το High Court of Justice, Queen's Bench Division, Divisional Court, αποφαινεται:

Το άρθρο 14α, παράγραφος 2, στοιχείο γ), του κανονισμού 543/69 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1969, περί εναρμονίσεως ορισμένων κοινωνικών διατάξεων που αφορούν τις οδικές μεταφορές, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό 515/72 του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 1972, και με τον κανονισμό 2827/77 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1977, έχει την έννοια ότι ως « τοπική αγορά » νοείται η πλησιέστερη στο συγκεκριμένο αγρόκτημα αγορά, λαμβανομένων υπόψη των γεωγραφικών συνθηκών, η οποία επιτρέπει τον ανεφοδιασμό ή, αναλόγως της περιπτώσεως, τη διάθεση προϊόντων που ανταποκρίνεται στις ανάγκες των συνήθων, μέσου μεγέθους αγροκτημάτων τα οποία μπορούν να θεωρηθούν ως τυπικά της συγκεκριμένης περιοχής.

Mackenzie Stuart

Bosco

Pescatore

Koopmans

Bahlmann

Δημοσιεύτηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 28 Μαρτίου 1985.

Ο γραμματέας

Ο πρόεδρος

P. Heim

A. J. Mackenzie Stuart